На правах рукописи
УДК 809.155.0

ОДИНАЕВ САИДАХМАД ПОЛВОНОВИЧ

МОДЕЛИРОВАННЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В СОВРЕМЕННОМ ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКЕ

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности
10.02.01. - Таджикский язык

Душанбе – 2019

Диссертация выполнена на кафедре теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни.

Научный руководитель:	**Маджидов Хомид Маджидович** доктор филологических наук, профессор кафедры современного литературного таджикского языка Таджикского национального университета
Официальные оппоненты:	**Назарзода Сайфиддин** доктор филологических наук, профессор, член корреспондент АН РТ, зав. отделом лексикографии и терминологии Института языка и летаратуры им. А.Рудаки АН Республики Таджикистан
	Кодиров Дилшод Сайдаллоевич кандидат филологических наук, доцент кафедры таджикского языка и литературы Дангаринского государственного университета
Ведущая организация	Кулябский государственный университет имени Абуабдулло Рудаки

Защита состоится «9» января 2020 года в 13 00 часов на заседании Диссертационного совета 6D КОА-028 при Таджикском государственном педагогическом университете им. С.Айни (Республика Таджикистан, 734003, г. Душанбе, проспект Рудаки 121).

С диссертацией и авторефератом можно ознакомиться на научном библиотеке и сайте ТГПУ им. С.Айни www. tgpu. tj .

Автореферат разослан «____» _____ 2019г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук,
доцент **Мирзоалиева А.Ш.**

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Моделирование является одним из наиболее широко используемых методов во всех сферах науки и проявлениях действительности. Формы моделирования отличаются многообразием и применяются в различных областях науки, производства, искусства и т.д. В лингвистике, в частности во фразеологии, моделирование используется как метод исследования процесса образования фразеологических единиц, их синхронного и диахронного существования.

Слова *модель* и *моделирование* имеют различные интерпретации. На стадии становления науки фразеологии и выделения фразеологизмов как специфических единиц языка проблема моделирования фразеологических единиц касалась процесса образования фразеологизмов.

Актуальность работы. Одним из важных вопросов лингвистики в области изучения фразеологии является форма и конструирование фразеологических единиц, что обладает огромным значением с точки зрения лингвистики. Всестороннее изучение данного вопроса может способствовать решению многих теоретических вопросов фразеологии, в частности, отношения фразеологии к морфологии и синтаксису (грамматике), истории развития, конструирования и изменения фразеологических единиц. В этом отношении моделирование признано одним из наиболее эффективных методов познания во всех отраслях сегодняшней науки.

Степень разработанности темы исследования. В произведениях ряда лингвистов, посвящённых различным вопросам фразеологии, отмечается, что многие из фразеологических единиц разделяются на однообразные или серийные фразеологические словосочетания.

Термин «серия» впервые был использован выдающимся швейцарским лингвистом Шарлем Балли (1865-1947). Он отметил присутствие в составе фразеологических единиц изменяющихся компонентов, с трансформацией которых не происходит серьёзных нарушений в семантике и форме фразеологических единиц. Ш.Балли также выявил наличие некой цепи или цикла фразеологических единиц, которые абсолютно отличаются по своим семантическим признакам, однако по форме схожи друг с другом. В связи с этим, он

отметил возможность наличия фразеологических серий в рамках фразеологии.

В советской лингвистике по данному вопросу в своих произведениях и статьях первым своё мнение высказал академик В.В.Виноградов. Так, учёный разъясняет термин «серия» в значении цикла фразеологических единиц, которые получили форму устойчивых компонентов (стержневых членов). Необходимо добавить, что знаменитые статьи В.В. Виноградова заложили основу в изучении многих вопросов фразеологии.

Позже серийность фразеологических единиц была отмечена в произведениях лингвистов М.В.Крылова, В.П.Жукова, С.И.Ожегова.

Другой российский учёный, Л.И.Ефимов, также выдвинул свою точку зрения по вопросу стилистических функций фразеологических серий. В данном вопросе его последователем является С.Г.Гаврин, который причисляет фразеологические серии к стилистическим группам фразеологических единиц.

В отношении наличия фразеологических серий в английском языке в своих трудах указывают Н.Н.Амосова, В.Н.Анисимова, И.С.Горелик, А.В. Кунин.

Анализируя фразеологические единицы немецкого языка, И.И.Чернышева, говоря о фразеологических конструкциях, построенных на основе различных моделей, подчёркивает тот факт, что некоторые, одинаковые по структуре, имеют, своё лексическое значении, семантически различное.

Термин «фразеологическая серия», который в начале, в частности в произведениях Ш.Балли и В.В.Виноградова, трактовался как цикл фразеологических единиц с одним общим компонентом, в дальнейшем получил свои широкие и разнообразные трактовки.

В сегодняшней лингвистике для выражения этой фразеологической категории до сих пор не установлено единого и общего термина. Упоминание о серийных или цикличных фразеологических единицах можно встретить под терминами «серия», «гнездо», «ряд», «группа», «моделирование». Некоторые лингвисты называют серийные фразеологические единицы стилистическими вариантами и синонимическими рядами. Несмотря на то, что внутри серийных фразеологических единиц просматривается возможность существования вариативности и фразеологической синонимии, это всё ещё не может считаться их

отличительным признаком. Несколько серийных фразеологических единиц могут выступать синонимами по отношению друг к другу только в том случае, когда входящие в их состав слова обладают этим свойством.

В отношении структуры, семантики и особенностей моделирования фразеологических единиц речь идёт в статьях А.Г.Назаряна, В.М.Мокиенко, Г.Г.Шумиловой, Х.А.Арзикулова, Ю.А.Бурмистровича, В.П.Губарева и других.

В монографии М.В.Палевской понятие модель выступает в качестве основы, отображающей русскую фразеологию XVIII века. Автор использует понятие «модель» именно в значении «структурного типа» устойчивых словосочетаний, и определяет их грамматические и семантические признаки.

В произведении Ю.А.Рубинчика «Основы фразеологии персидского языка» специальная глава посвящена проблемам конструирования, структуры и семантики именных словосочетаний на основе построенных моделей. Автор, анализируя именные фразеологические словосочетания типа «аҳли забон», «аҳли дониш», «аҳли луғат», «аҳли адаб», называет устойчивый компонент таких словосочетаний моделирующим (в вышеприведённых словосочетаниях слово «аҳл» (общество) - С.О.). Учёный доказывает, что каждый моделирующий компонент имеет тесную семантическую взаимосвязь с определённым кругом слов.

В таджикской лингвистике относительно моделирования фразеологизмов и серийных фразеологических единиц обстоятельных исследований по сей день не проводилось. Несмотря на это, в произведениях и статьях таджикских языковедов можно встретить некоторые указания о возможности построения фразеологических единиц по определённым конструкциям, или моделям.

М.Фозилов в предисловии своего фразеологического словаря при определении особенностей и отличительных признаков фразеологических единиц отмечает: «Элементы фразеологических словосочетаний настолько продуктивны, что в результате их смены позиций и при их сочетании с другими словами появились новые, совершенно другие, или немного видоизменённые словосочетания». Здесь М.Фозилов указывает на возможность появления совершенно новых или «немного видоизменённых» фразеологических единиц в результате изменения внутренних компонентов фразеологизма.

В учебном пособии, написанном профессором Х.Маджидовым по фразеологии современного таджикского литературного языка, рассматриваются различные вопросы таджикской фразеологической науки. В частности, автор, комментируя заимствованные фразеологические единицы таджикского языка, подчёркивает, что они не всегда могут образовываться в результате простого синтаксического конструирования, а на основе существующих фразеологических моделей. Фразеологические конструкции служат в качестве основы или готового грамматического или семантического образца для появления и формирования новых фразеологических единиц. Кроме того, автор подчёркивает существование серийных фразеологизмов среди фразеологических вариантов, синонимов и антонимов.

Х. Маджидов в своей статье «Моделированные фразеологические единицы в таджикском языке» выразил свою точку зрения на грамматические и лексико-семантические особенности фразеологизмов, построенных по одной модели.

Моделированные фразеологизмы, как группа специфических фразеологических единиц, способны очень ярко отображать многие вопросы, связанные с семантикой и формой фразеологических единиц. Изучение и исследование моделированных фразеологических единиц может оказать содействие в раскрытии причин изменения, истории формирования и путей возникновения фразеологизмов.Этим оъясняется причина выбора темы исследования по данной проблеме в кандидатской диссертации.

Цель исследования заключется в определении лексико-семантических и структурных особенностей моделированных фразеологических единиц, лексического состава их внутренних компонентов, взаимосвязи серийных фразеологизмов с вариативностью, синонимией и антонимией в составе фразеологизмов.

Научная новизна исследования. В реферируемой диссертационной работе впервые исследованы циклы медилированных фразеологизмов и показаны относительно широко употребляемые конструкции построения фразеологических единиц таджикского языка. Наряду с этим определены лексические отношения различных категорий фразеологии – вариантов, синонимии, антонимии и моделированных фразеологических единиц.

Теоретическое и практическое значение исследования состоит в том, что его достижения можно использовать в следующих случаях:

1. При научном исследовании вопросов фразеологии, лексикологии и синтаксиса;
2. При написании учебников по лексикологии и фразеологии;
3. При составлении учебных пособий по таджикской фразеологии;
4. При чтении спецкурсов и проведении практических занятий по фразеологии;
5. При составлении фразеологических словарей.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. В диссертации исследуется цикл моделированных фразеологических единиц как конструктивный вид ФЕ.
2. Определяется место моделированных фразеологических единиц среди других структурных групп фразеологии современного таджикского языка, а также рассматриваются общие и идиоматические признаки ФЕ .
3. Исследуются лексический и структурный состав моделированных фразеологических единиц, определяется вариативность ФЕ, общность и различия их от моделированных фразеологизмов.
4. Исследуется отношения моделированных фразеологических единиц с другими фразеологическими категориями – фразеологические синонимы и омонимы, общность и отличие их от моделированных фразеологизмов.
5. Среди этих категорий наблюдается сложное лексико-семантическое отношение. С одной стороны, в цикле моделированных фразеологических единиц встречаются и фразеологичсекие варианты, синонимы, антонимы. С другой стороны, эти фразеологические категории отличаются лексико-семантическими и грамматическими признаками.

Материалом для исследования послужили наследия таджикских литераторов: С.Айни, Дж.Икроми, М.Турсунзаде, С.Улугзаде, А.Дехоти, Р.Джалила, Ф.Ниёзи, Ф.Мухаммадиева, Р.Амонова, Ю.Акобирова, М.Ходжаева, И.Файзуллоева, А.Бахори, Сорбона, Саттора Турсуна, М.Наджмиддинова, Б.Насриддинова, У.Кухзода, М.Бахти, А.Самадова, М.Пулодова, Бахрома Фируза, Бахманёра, а также двухтомных

словарей «Фарҳанги ибораҳои рехта» («Словарь идиоматических словосочетаний» - составитель М.Фозилов) и «Фарҳанги забони тоҷикӣ» (“Словарь таджикского языка”).

Метод и методология исследования. Автором диссертации преимущественно использован описательно - системный метод исследования, в данном направлении сначала приводятся его рассуждения и на их основе приводятся наглядные примеры и наоборот. Также используется статистический метод. Использован метод исследования и толкования научно-теоретических сведений, при этом диссертант опирался на научные произведения лингвистов В.В.Виноградова, Ш.Балли, Н.М.Шанского, В.П.Жукова, В.Л.Архангельского, Ю.А.Бурмистровича, С.Г.Гаврина, В.П.Губарева, В.М.Мокиенко, Л.И.Ефименко, Ю.А.Рубинчик, Н.Масуми, Р.Гаффорова, Х.Маджидова, С.В.Хушеновой.

Апробация работы. Результаты исследования сообщались в виде докладов на апрельских научно- теоретических конференциях Душанбинского педагогического института имени Т.Г.Шевченко (1987-1989гг.) и Кургантюбинского филиала данного института (1990г.), Кургантюбинского педагогического университета имени Носира Хусрава (1991г.), а также отражены в 10 статьях, 4 – из них в рецензируемых научных изданиях ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Диссертация обсуждена и рекомендована к защите на заседании кафедры теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни (протокол № 6 от 18.01.2019)

Структура работы. Диссертационное исследование состоит из вводной части, трёх основных глав, заключения и списка использованной научной и художественной литературы.

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность и важность темы исследования, его цель и задачи, определяется предмет и объект, обосновывается научная новизна, апробация работы, практическая значимость полученных научных результатов, излагаются основные вопросы диссертационного исследования. Кроме этого, осуществлен исторический и лингвистический

экскурс по исследованию выбранной диссертантом проблемы, то есть по серийным фразеологическим единицам.

Первая глава диссертации названа «**Место моделированных ФЕ среди других структурных групп фразеологии современного литературного таджикского языка»**.Она состоит из двух разеделов:1) Лингвистические признаки моделированных фразеологических единиц, который в свою очередь разделён на три параграфа: общие признаки таджикских ФЕ; специфические или идиоматические признаки таджикских ФЕ; роль структурных признаков в классификации структурных групп ФЕ таджикского языка; 2) Структурные группы фразеологических единиц таджикского языка и место фразеологических моделей среди них, который также разделён на два параграфа: фразеологические предложения и их фразеологические модели; фразеологические словосочетания и их фразеологические модели.

Возможность формирования различных фразеологизмов по структуре существующих фразеологических единиц языка, как следует из краткого экскурса в научную литературу, подчёркивалась ещё Шарлем Балли. Этот показатель стал предпосылкой изучения многих вопросов, связанных со структурой и семантикой фразеологических единиц.

Фразеологические единицы, составляя особый пласт каждого языка, имеют особые закономерности своего формирования и развития. В языкознании по-разному трактуются причины возникновения развития фразеологизмов. Например, одной из главных причин возникновения фразеологических единиц, которую поддерживают многие языковеды, считается частое повторение, и на этой основе шлифование обычных словосочетаний речи и превращение их в фразеологические единицы. Этому процессу содействует само развитие языка. Поэтому в большинство случаев фразеологические единицы используются как готовые элементы. Многие особенности фразеологических единиц, исходя из этой характерной черты и целостного значения, устойчивой структуры, невозможности замены их компонентов, невозможности свободного перевода их с одного языка на другой язык, превращают их в специальные единицы лексики каждого языка.

Фразеологические единицы имеют тесную связь с

синтаксическими конструкциями. Фразеологические единицы образуются на основе различных синтаксических конструкций, в том числе словосочетаний и предложений. Основу фразеологизмов составляют определённые синтаксические модели, которые формировались в течение многих веков. В формировании фразеологических единиц и синтаксических конструкций также можно обнаружить много общего.

Между фразеологией и морфологией также можно выявить некоторые общности. Фразеологические единицы могут имет морфологические формы и категории и иногда в составе фразеологических единиц употребляются в такой же грамматической форме. Например, в фразеологической единице **дили касеро гургон тала кардан** (в значении принимать близко к сердцу) компонент *гургон* всегда употребляется во множественном числе . Эту особенность можно обнаружить в фразеологических единицах **сар аз кучо, по аз кучо** (в знач. ничтожный), **ду даст дар бинӣ (** в знач. с пустыми руками) и т.д.

Фразеологические единицы в отличие от обычных синтаксических конструкций имеют некоторые свои отличителные особенности. Фразеологические единицы обычно имеют сложный состав и отдельное ударение, но в то же время не сохранили значение отдельных слов своего состава. Например, эту особенность можно наблюдать в фразеологических единицах **гурги борондида (** в знач. опытный человек/ стреляный воробей) , **ба чашми касе хок пошидан** (в знач. обманывать кого-л.) **, як сари қадам** (в знач. на минуточку)**, қути лоямут** (в знач. хлеб насущный)**, “лому мим нагуфтан**” (в значении молчать, не говорить ничего; не находить слов в ответ) и т.д.

Фразеологические единицы по семантике неразделимы, они имеют обычно целостное значение, которое можно передать одним словом. Например, в фразеологических единицах **гул-гул шукуфтан** (в значении обрадоваться, быть радостным), **бо ҷону дил** (в знач. от всего сердца), **дасту по гум кардан** – (в знач. растеряться) и т.д. Фразеологические единицы **сандуқи сина** (в знач. грудная клетка), **ангушти шаҳодат** (в знач. указательный палец), **доми бало** (в знач. западня), **дӯст доштан** (в знач. любить) в форме отдельных слов не имеют синонимов и нередко в таджикском языке входят в единственную группу, выражая то или иное жизненое понятие.

ФЕ, как и другие единицы языка, имеют общие и отличительные особенности. При определении отличительных особенностей ФЕ языковеды не имеют единого мнения и на первый план ставят различные их особенности. Однако, среди названных ими имеются другие признаки, которые переставляют собой группы фразеологических единиц. Поэтому один из известных исследователей фразеологии таджикского языка, Х.Маджидов, в связи с этим вопросом пришел к выводу, что все отличительные особенности ФЕ надо разделить на основные и второстепенные.

Основные признаки ФЕ можно сгруппировать следующим образом:

а) состав компонентов,

б) целостность семантики,

в) устойчивость лексико - структурного состава,

г) исчезновение или затемнение синтаксических связей компонентов,

д) воспроизводимость ФЕ.

Фразеологические единицы имеют постоянный состав своих компонентов. Это способствует существованию их как самостоятельных единиц языка.

Но эта отличительная черта не может стать абсолютным признаком ФЕ. Они в сравнении с другими единицами языка (слово) имеют особенную семантику, которая называется фразеологическим или целостным значением. На этой основе появляется второй признак ФЕ – целостное значение. Х.Маджидов подчеркивает, что статус (наличие) целостного значения служит одним из важных отличительных признаков ФЕ

Целостность семантики ФЕ – это общность значений всех составных компонентов, которая абсолютно отличается от значений каждого отдельно взятого компонента. Например, если в фразеологической единице **«гурги борондида»** отдельные его компоненты *гург* – обозначают волк, *борондида* - промокший под дождем, то его целостное значение – опытный человек, которое внешне не имеет никакой связи с семантикой его компонентов. Точно такую же особенность можно наблюдать в следующих фразеологизмах: **бе пою қадам** (букв. без ног и шаг) – человек, который приносит беду; **барги сабз** (букв. зеленый лист) – подарок; **кафши касеро пеш гузоштан** (букв. ставит чью-

то обувь вперед) – выгнать кого-либо; **ба чашми касе хок пошидан** (букв. сыпать пыль кому-то в глаза) – обманывать кого-либо; **шикасту рехт** – (букв. поломка и наливать) – ремонт; **дӯғу даранг** - букв. окрик и бряцание) – угроза; **нарезондаву начакконда** (букв. не проливать и не накапать) - точь-в-точь) и т.д.

Другой важный признак ФЕ - это их устойчивость. Анализ фразеологических единиц таджикского языка показывает, что в некоторых фразеологических единицах наблюдается абсолютная устойчивость. Такие фразеологические единицы можно наблюдать в таджикском языке, где устойчивость их состава является одним из отличительных их признаков. Например, в ряде фразеологических единиц **саг соҳибашро намеёбад** (букв. собака не найдет своего хозяина) - многолюдно, **кути лоямут** (букв. бессмертная пища) – хлеб насущный **гурги борондида** (букв. волк, увидевший дождь) – опытный человек, **балота гирам** (букв. возьму твою беду на себя) – да стану я за тебя жертвой, можно наблюдать эту особенность.

Другой признак, который подчеркивают большинство исследователей, это отсутствие или «затемнение» синтаксических связей между компонентами фразеологизма. Хотя внешне между компонентами фразеологизма наблюдаются определённые синтаксические связи, это только их внешняя сторона. Признак ослабления синтаксических связей и в некоторых случаях полное их «отвердение» связано с обозначением целостного значения и устойчивости конструкции ФЕ. Насколько ярче выражается целостное значение, насколько состав компонентов и их структура устойчивее, настолько синтаксические связи между компонентами сливаются, стираются, скрываются и даже «затвердевают».

Другой важный признак ФЕ - это их воспроизведение или восстановление. Особенность воспроизведения обосновывает все другие признаки, которые свойственны слову и фразеологическим единицам: прежде всего устойчивость лексического состава и структуры целостность значения. Обладать заранее известным значением это признак воспроизведения ФЕ.

Итак, к важным и отличительным особенностям фразеологических единиц прежде всего относится выражение целостного и неразделимого значения, устойчивость

лексического состава, исчезновение живых синтаксических связей компонентов или некоторое затемнение этих связей.

Профессор Х. Маджидов отмечает, что отличительный признак ФЕ должен быть признаком фразеологизации того или иного языкового явления, а не его особенность. Если идиоматические признаки ФЕ рассмотреть с этой точки зрении, то круг этих показателей может быть узким.

Идиоматический признак ФЕ прежде всего скрывается во внутренней форме фразеологизма. В ФЕ всегда отражаются определенные события, исторические и мифологические происшествия, определенные бытовые события, религиозное суеверие и т.д. Например, фразеологическая единица **кафши касеро пеш гузоштан** (букв. ставит вперед чью -то обувь) произошел от традиции таджикского народа, что обычно обувь уважаемого и почтенного человека при выходе из дома как признак уважения, ставили вперед. В результате в переносном значении с отрицательным стилистическим оттенком получилось новое значение. Другой вариант данной фразеологической единицы - **кафши касеро ба пешаш мондан**.

Нелогичность внутренней формы фразеологической единицы считается идиоматическим признаком. Например, в фразеологических единицах **ба гап ҷома пӯшондан** (букв. одет халат на слово) – умение красиво и увлекательно говорить), **гапи подарҳаво –** (букв. слово вверх ногами) - пустые, нелогичные, бессмысленные слова, **ба миёни гап лагад задан** (букв. наносить удар ногой в середине разговора) – прервать чью-либо беседу), **аз як гиребон сар баровардан -** (букв. поднимать голову из одного воротника) – быть единодушным, **сари худро ба кафи даст гирифтан** (букв. взять на ладонь свою голову) и т.д. Их основное значение известно и поэтому фразеологическая единица кажется «нелогичной». Здесь фразеологическое значение понимается как второе значение, которое никак не связано с основным значением. Нелогичность таких фразеологических единиц проявляется при сравнении их основного и фразеологического значения.

Другим критерием классификации ФЕ наряду с семантикой является их структура. Как воспроизводимые единицы языка фразеологические единицы всегда выступают как единое структурное целое, которое состоит из слов с

различными морфологическими признаками и проявляют между собой различные синтаксические отношения.

Фразеологические единицы таджикского языка по структуре, как синтаксические структуры языка, можно разделить на следующие группы:

1. Фразеологические предложения;
2. Фразеологические сочетания;
3. Фразеологические конструкции.

Некоторые языковеды к фразеологическим единицам относят только вторую группу, но нельзя в таком узком значении понимать фразеологические единицы, потому что структурные классифицированные группы имеют воспроизводимые особенности и не образуются во время общения.

Фразеологические предложения как другие структурно семантические виды ФЕ устойчивы и имеют целостное значение. Фразеологические единицы хотя по внешнему виду схожи с другими обычными синтаксическими конструкциями и образуются на основе различных их моделей, однако со своей устойчивой структурой и целостным значением существенно отличаются от них. Среди фразеологических единиц, которые по структуре схожи с предложениями по семантике, можно выделить две группу:

1. В первую группу входят фразеологизмы, которые называют то или иное номинативное явление. Такие ФЕ могут выступать в роли того или иного члена предложения.
2. Во вторую группу входят фразеологизмы, которые как коммуникативная единица передают определенную информацию.

Фразеологическая единица – эта лингвистическая единица воспроизводимая в готовой форме, и состоящая из двух и более слов (компонентов) и имеющая устойчивую постоянную семантику, структуру. Основная особенность фразеологического сочетания, отличающая его от свободных синтаксических сочетаний, - точное их повторение. Фразеологические сочетания не образуются во время общения, наоборот, используются как готовые целостные единицы. Например, говорящий во время речи использует как готовый материал фразеологические сочетания **чашми касе кушода шудан** (букв. открывался чей-то глаз)**, чашми дидан надоштан**

(букв. не имеет глаз для просмотра**,** в значении не навидеть)**, алифро аз бе фарқ карда натавонистан (**букв. не отличать букву алиф от бе, в значении безграмотный) и всякий раз при необходимости общении не изменяет их как свободные синтаксические сочетания.

Фразеологические сочетания внешне похожи на свободные фразеологические сочетания. Они как свободные словосочетания могут отражать различные грамматические особенности. Прежде всего для формирования фразеологической единицы наличие различных синтаксических связей, грамматические показатели, осуществляющие эти связи не имеют существенного значения. Внешняя структура, или синтаксическая конструкция, как структурный состав ФЕ, наблюдается только в определенных фразеологических моделей.

Фразеологические единицы, которые по структуре схожи с словосочетаниями, по грамматическими показателями можно разделить на следующие модели:

1. *Изафетные словосочетания.* В фразеологических единицах, образующися на основе этих моделей, составные компоненты могут быть равноправными. Такие ФЕ по лексико-грамматическим особенностям синонимичны с существительными и прилагательными. Сравните: **гурги борондида** (стрелянный воробей) – опытный; **салмаи сақат** (бремя, обуза) – лишний; **барги сабз** (букв. зеленый лист) – подарок; **бе дарди миён** (букв. без поясничной боли) – даровой; **чашми танг** (букв. узкий глаз) – скупость и т.д.

В фразеологических сочетаниях модели «имя существительное + имя прилагательное» порядок расположения компонентов обычно устойчивое: **арши аъло** (в значении импрей апогей), **оинаи ибрат** (в значении пример, образец), имони комил (в значении полная уверенность)

2) Предложные фразеологические сочетания. В этой группе ФЕ как грамматический показатель выступают различные предлоги. Предлог как обязательный компонент модели фразеологических сочетаний преимущественно встречается в глагольных фразеологических единицах типа «предлог + именной компонент + основной глагольный компонент». Например, в таких фразеологических единиц в основном встречаются следующие предлоги:

а) *предлог ба* (в,на): **ба даҳон қулф задан** (в значении молчать), **ба хаёл фурӯ рафтан** (в значении задуматься),

б) *предлог аз* (от, из): **аз риштаву сӯзани касе огоҳ шудан** (в значении знать все о ком-то), **аз дил гузаронидан** (в значении думать про себя), **аз тору пуд задан** (в значении обмануть, обсчитать), **аз шаст гаштан** (в значении умерить пыл), **аз рӯ шонаву аз таг фона (**в значении обман)

в) предлог дар: **дар пӯст нагунҷидан** (в значении обрадоваться)

3) *Прымикателные фразеологические сочетания*: **курта-курта гӯшт гирифтан** (в значении сильно обрадоваться)

Фразеологизмы сочетаются различными частями речи. Основная часть фразеологических сочетаний относятся к глаголу и прилагательными.

Фразеологические сочетание по соотношение с различными частями речи подразделяются на следующие группы:

1. **Субстантивные фразеологические сочетания**. Среди именных фразеологических единиц субстантивные фразеологические единицы наиболее употребительные.

2. **Адъективные фразеологические сочетания.** Этот тип фразеологических единиц в сравнении субстантивных и глагольных фразеологизмах малоупотребительные.

3. Глагольные фразеологические сочетания - самая продуктивная структурно - семантическая группа ФЕ в современном таджикском языке.

По сравнению с другими структурно-семантическими группами глагольные фразеологические единицы выделяются более свободно. Их принадлежность к отдельной группе фразеологических единиц проявляется более ярко. Это связано с особенностью их основных компонентов, которые состоят из различных спрягаемых и неспрягаемых глаголов.

Профессор Х.Маджидов отмечает, что глагольные фразеологические сочетания с спрягаемым глаголом как основным компонентом не свойственна для таджикского языка. Они в основном выражаются инфинитивными и причастными глагольными компонентами. Например, глагольные фразеологические единицы **нархи сабзию пиёзро напурсида** (букв. не спросить стоимость моркови и лука) - не вникая в суть вопроса, **начаккондаву нарезонда** – точь-в-точь, **лаҷоми касеро**

кашидан (букв. вытягивать чью-то уздечку) – сдерживать кого-либо.

Большинство глагольных фразеологических сочетаний имеют основной глагольный спрягаемый компонент. Вне текста такие фразеологические единицы можно встречать в обобщённой форме, то есть инфинитивной, но это не утрачивает их глагольную сущность, потому что инфинитивная форма является одним из видов их существования. В современном таджикском языке связь между компонентами в таких глагольных фразеологических единицах оторвана до такой степени, что утратили всякую свою синтаксическую связь. Эта особенность даже сохранена в тех фразеологических сочетаниях, компоненты которых в тексте отдалены друг от друга. В тексте иногда номинативный компонент таких фразеологических единиц до такой степени отделяется от глагольного компонента, что между ним помещаются многие нефразеологические компоненты. Примером могут служить такие ФЕ, как **дил сӯхтан** – сострадать кому-либо, **обрӯи касе рехтан** - потерять авторитет, **риштаи умри касе кандан** – умереть, **пӯсткандаи гапро гуфтан** – сказать откровенными словами.

Глагольные фразеологические единицы встречаются как в двухсоставной как и в многосоставной лексико-структурной форме. Глагольные фразеологические двухсоставные единицы типа номинативный компонент + основной глагольный компонент, предлог + номинативный компонент + основной глагольный компонент наиболее употребительны в современном таджикском языке.

В качестве номинативного компонента в глагольных фразеологических единицах типа номинативный компонент + основной глагольный компонент чаще употребляются имя существительное, имя прилагательное, причастие, наречие, междометие.

Второй тип глагольных двухсоставных фразеологических единиц модели предлог + номинативный компонент + основной глагольный компонент также продуктивен в современном таджикском языке. В таких конструкцях наиболее часто употребляются предлоги **аз, дар, бар** и другие. Например, **ба рӯи касе давидан** – нахамит кому-либо, **ба ҷома нағунҷидан** – сильно обрадоваться, **аз дил гузаронидан** – подумать про себе, **ба курта нағунҷидан** – сильно обрадоваться и т.д.

Глагольные многокомпонентные фразеологические сочетания состоят из сочетаний с расширенными номинативными компонентами. Как номинативный компонент употребляются целостные сочетания. Например, эту особенность можно наблюдать в следующих глагольных многокомпонентных единицах: **шири модар ба даҳон омадан** – измучится, **ба иззати нафси касе панча задан** – задеть чьё-либо достоинство, **аз хати кашидаи касе берун набаромадан** – беспрекословно подчиняться кому-нибудь, **ба лаб муҳри хомӯшӣ задан** – молчать, **сари калобаи худро гум кардан** – запутаться и т.д.

Вторая глава диссертации названа «**Моделированные фразеологические единицы и их основные свойства»,** которая состоит из трёх разделов: 1) Моделированные фразеологические единицы как особый структурный вид фразеологических единиц в таджикском языке; 2) Вариативность моделированных фразеологических единиц; 3) Критерии развития семантики моделированных фразеологических единиц.

Академик В.Виноградов указал на существование постоянных и переменных компонентов в составе фразеологических единиц. Впоследствии они нашли различное толкование в советской языкознании. Составные компоненты фразеологизмов с точки зрении семантико-грамматических особенностей проявляют в различной степени устойчивости. В некоторых фразеологических единицах один из составных компонентов наиболее ярко отражает общее значение фразеологизма. Другие компоненты служат в фразеологизме для формирования данного слова. Например, в ряде фразеологических единиц типа **рӯи камиро надидан** (букв. не увидеть лицо убыли), **рӯи асириро надидан** (букв. не увидеть лица неволи), **рӯи хориро надидан** (букв. не увидеть лицо униженного положения) и т.д. компоненты *«камӣ»* (убыль), *«асирӣ»* (неволя), *«хорӣ»* (униженное положение), в фразеологизмах **бӯи ҳасад омадан –** завидовать, **бӯи дуруғ омадан -** лгать, **бӯи ранҷиш омадан --** обидеться, **бӯи бидъат омадан быть еретиком, бӯи ҷанг омадан-** пахнет войной**, бӯи некӣ омадан –** пахнет добром компоненты «ҳасад» (зависть), дурӯғ (ложь), ранҷиш (обида), «бидъат» (ересь), «ҷанг» (война) играют определенную роль в определении значения фразеологизмов.

С учётом структуры и семантики фразеологических единиц можно виделить следующие признаки моделированных фразеологических фразеологизмов:

1. Моделированные фразеологизмы различаются семантическими оттенками и выражают не только синонимические, но даже антонимические отношения;
2. Фразеологизмы, образованные по одной модели, имеют одинаковую грамматическую структуру;
3. Моделированные фразеологизмы имеют одинаковый фразеологический образ.
4. Существование постоянного и переменного компонента является одним из важных условий объединение фразеологических единиц в одной конструкции (модели).

Например по фразеологической модели **ба аспи** *чизе* **савор шудан** (букв. садиться на коня чьего-то) образуются фразеологические единицы **ба аспи қаҳр савор шудан** (букв. садиться на коня гнева)**, ба аспи хаёл савор шудан** (букв. садиться на коня воображения)**, ба аспи мансаб савор шудан** (букв. садиться на конь должности)**, ба аспи чӯбин савор шудан** (букв. садится на деревянного коня)**, ба аспи ҷаҳл савор шудан** (букв. садиться на коня зла)**, ба аспи такаббур савор шудан** (букв. садиться на коня высокомерия)**, ба аспи ситеза савор шудан** (букв. садиться на коня ссоры) и т.д.

Как было уже отмечено, одной из важнейших особенностей моделированных фразеологизмов является устойчивость их грамматической структуры. В таджикском языке фразеологические единицы, которые образовались по структуре и определенным моделям включают (охватывают) не только словосочетания но и предложении. Поэтому моделированные фразеологизмы имеют различную структуру. Если в некоторых из них встречаются предлоги, то в другой группе важное место занимает послелог или другой грамматический показатель. В большинство исследований, посвященных моделированию фразеологизмов, обычно анализируются двухкомпонентные фразеологические единицы, в которых одно слово служит постоянным компонентом а другие слова являются переменными компонентами. Несмотря на это, моделированные фразеологизмы таджикского языка можно разделить на две группы:

1. Фразеологические двухкомпонентные моделированные фразеологизмы.
2. Фразеологические многокомпонентные моделированные фразеологизмы.

Конечно, выделенные нами группы являются относительно формальными и имеют общности по многим признакам моделированных фразеологизмов. Первая общность их заключается в том, что в обеих группах наблюдаются постоянные и переменные компоненты. Но основной признак первой группы заключается в том, что в них очень мало заложено фразеологической образности. В моделированных фразеологизмах первой группы главным образом наблюдаются синонимические отношения. Например, в фразеологических моделированных сочетаниях **сухани хушк** – пустое слово, **сухани ҳавоӣ** – необоснованное слово, **сухани подарҳаво** – неосновательное слово, **гапи пухта –** обдуманная речь, **гапи хушку холӣ** – пустая речь, **гапи пасту баланд** – неровная речь. Второй компонент этих сочетаний имеет переносное значение.

Первая группа моделированных фразеологизмов в свою очередь разделяются на две части:

1. Изафетные номинативные двухсоставные моделированные фразеологизмы.
2. Глагольные двухсоставные моделированные фразеологизмы.

Особенностью изафетных номинативных двухсоставных моделированных фразеологизмов является то, что они имеют не только одинаковую структуру, но и особое связанное значение. Если мы знаем лексическую семантику компонентов, то легко можно определить общее значение фразеологизма. Надо отметить, что в современном таджикском языке изафетные моделированные фразеологические сочетания в сравнении с другими видами фразеологизмов встречаются реже. Наверное это связано с тем, что в инфинитивных изафетных фразеологических сочетаниях ограничены семантические возможности того или иного компонента. Более тысячелетняя история развития таджикского языка показывает, что в персидско-таджикском классическом языке имели особую значимость такие моделированные изафетные фразеологизмы. Моделирующие компоненты с определенными группами слов образуют множество изафетных сочетаний. Например, отряд фразеологических сочетаний с моделирующими компонентами **арбоб** (деятель), **аҳл** (житель), асҳоб (обладатель): **арбоби назар, арбоби сайф** (обладатели меча), **арбоби ҷуд** (благородные люди), **арбоби ҳурмат** (уважаемые люди), **арбоби ҳунар (**ремесленники), **арбоби ҳоҷат** (необходимые люди), **арбоби қалам** (писатели), **арбоби дониш** (знатоки), **арбоби маориф**

(просвещенные люди), **арбоби кина** (враждебные люди), **арбоби вафо** (верные люди) и тд; **аҳли завқ** (люди со вкусом), **аҳли сайф** (обладатели меча), **аҳли эҳтиёҷ** (нуждаюшиеся люди), **аҳли сурат** (признающие только внешный вид), **аҳли сафо** (искренние люди), **аҳли саодат** (счастливые люди), **аҳли ботин** (душевные люди), **аҳли мурувват** (благородные люди) и т.д; **асҳоби баҳр** (мореходы), **асҳоби девон** (правительственные люди), **асҳоби фил** (обладатели слонов), **асҳоби қабза** (обладатели кинжалов)**, асҳоби ғараз** (корыстные люди), **асҳоби атроф** (люди с окрестностях)**, асҳоби дониш** (знатоки), **асҳоби сайф** (обладатели мечей**)** и тд. В большинство случаев эти три компонента (арбоб, аҳл, асҳоб) между собой проявляют синонимические отношения и могут заменить друг друга.

Большую часть двухкомпонентных моделированных фразеологических единиц таджикского языка составляют глагольные фразеологизмы. Причина этого кроется в аналитической сущности глагола таджикского языка. Глагол, как компонент фразеологической единицы, может подчинять себе несколько слов или, наоборот, одно слово может встречаться с несколькими глаголами. В результате такой эволюции целостные словосочетания превращаются в глаголы. Например, фразеологические сочетания с компонентом **«дил»: дил мондан** (огорчиться), **дил кандан** (разлюбить), **дил сӯхтан** (сочувствовать), **дил бастан** (полюбить), **дил бардоштан** (успокоить) и т д.

Вторая группа моделированных фразеологических единиц – многокомпонентные. Они состоят из более двух слов и имеют различную структуру. Наиболее употребительные моделированные многосоставные фразеологизмы таджикского языка:

1. Предлог + имя существительное + изафет + переменный компонент + составной глагол

В этой модели предлог, имя существительное, составной глагол остаются без измененный, а третье слово – перменный компонент образует различные фразеологические единицы:

а) **ба аспи …. савор шудан** (букв. садиться на коня …..): ***ба аспи ҷаҳл савор шудан*** (букв. садиться на коня гневя)**,** ***ба аспи хаёл савор шудан*** (букв. садиться на коня воображения)**,** ***ба аспи мансаб савор шудан*** (букв. садиться на коня должности)**,** ***ба аспи чӯбин савор шудан*** (букв. садиться на деревянного коня)**,** ***ба аспи ҷаҳл савор шудан*** (букв. садиться на коня гнева)**,** ***ба аспи***

такаббур савор шудан (букв. садиться на коня высокомерия)**,** ***ба аспи ситеза савор шудан*** *(*букв. садиться на коня ссоры) и т д.

б) **ба оташи ... об (равған) рехтан** (букв. налить масла в огонь гневи): ***ба оташи ҳис равған рехтан*** (букв. налить масла в огонь чувств), ***ба оташи меҳр равған рехтан*** (налить масла в огонь любви), ***ба оташи газаб равған рехтан*** (букв. налить масла в огонь гнева) и т д.

Надо отметить, что некоторые моделированные фразеологизмы для образования новых фразеологических единиц закладывают не только структурную, но и семантическую основу, что стало причиной образования различных фразеологических моделей и вариантов. Например, на основе вышеназванной модели в произведениях таджикских писателей употреблено множество фразеологизмов: **ба дили касе оташ афрӯхтан** (букв. зажигать огонь в чьём-то сердце), **оташи ғазаби касе дучор омадан** (букв. встречаться с чьим-либо огнём гнева), **байни касе оташи низоъ ва ҷанҷолро аланга додан** (букв. воспламенить между кем-то огонь конфликта и раздора), **дар оташи қаҳру ғазаб даргирифтан** (букв. сгореть в огне гнева и злости), **ба алангаи алам об пошидан** (букв. подлить воды в пламя печали), **ба алангаи ҷанҷоли касе ҳезум партофтан (**букв. бросить дрова в пламя чьего-то раздора), **дар оташи хиҷолат сӯхтан** (сгореть в огне стыда), **ба деги сӯзони муҳаббати касе оби сард рехтан** (букв. налить холодную воду в горячий котел чей-то любви), **байни касе оташи носозӣ фурузон гардидан** (букв. разжечь между кого-то огонь несогласия), **дар байни касе оташи муҳаббат даргирифтан** (между кем-то вспыхнул огонь любви), **дар дили касе оташи қасос аланга задан** (разжечь в чьём-то сердце огонь мести), **оташи рашку ҳасади касеро аланга додан** (букв. разжечь огонь ревности и зависти между кем-то), **алангаи газабро фурӯ нишондан** (букв. затушить пламя гнева), **дар вуҷуди касе оташи қаҳру ғазаб аланга задан** (букв. в чьём-то теле зажечь пламя гнева), **оташи ғазаби касе паст шудан** (убавить огонь гнева), **дили касеро оташи ҳасад сӯхтан** (наполнить чье-то сердце огнём зависти), **дар ниҳоди касе шубҳа аланга задан** (посеять сомнение в натуре кого-то) и т д.

г) **бо чашми …. нигоҳ кардан** (нигаристан) (букв. смотреть глазами ….): ***бо чашми бад нигоҳ кардан*** (смотреть дурным глазом), ***бо чашми нафрат нигаристан*** (букв. смотреть глазами ненависти), ***бо чашми дигар нигаристан*** (букв. смотреть другими

глазами), ***бо чашми харидорӣ нигоҳ кардан*** (букв. смотреть покупательными глазами), ***бо чашми нобоварӣ нигоҳ кардан*** (букв. смотреть недоверчивыми глазами), ***бо чашми кам нигоҳ кардан*** (букв. смотреть скудными глазами), ***бо чашми ҳасрат нигоҳ кардан*** (букв. смотреть тоскливыми глазами), ***бо чашми дилмондагӣ нигоҳ кардан*** (букв. смотреть равнодушными глазами), ***бо чашми ибрат нигаристан*** (букв. смотреть образцовыми глазами) и т д.

д) **зери бори … мондан** (букв. остаться под грузом ….): ***зери бори шарм мондан*** (букв. остаться под грузом стыда), ***зери бори ҳаё мондан*** (букв. остаться под грузом стыдливости), **зери бори хиҷолат мондан** (букв. остаться под грузом смущения) и т. д.

2. Предлог + переменный компонент + глагол.

По данной модели тоже образуется множество фразеологических единиц, но эта модель не так уж продуктивна в современном таджикском языке. Из материала, извлечённого из различных произведений таджикских писателей, только фразеологизмы типа **«ба … фурӯ рафтан»** (букв. погружаться в …) построены по данной модели. По этой же модели образованы фразеологические единицы **ба фикр фурӯ рафтан** (погружаться в раздумье), **ба хаёл фурӯ рафтан** (букв. погружаться в воображение), **ба андеша фурӯ рафтан** (букв. погружаться в размышление) и т д.

3. ***Имя существительное + изафет+ переменный компонент + глагол.***

Фразеологические единицы, образованные по этой модели имеют различные лексико-грамматические особенности и различаются по степени употребления и количества фразеологизмов, входящие в этой конструкции:

а) ***«риштаи … (-ро) буридан*** (букв. оборвать нить .....): **риштаи хаёлро буридан** (букв. оборвать нить раздумья), **риштаи ошноиро буридан** (букв. оборвать нить дружбы), **риштаи суханро буридан** (букв. оборвать нить речи), **риштаи андешаро буридан (букв. оборвать нить раздумья)** и другой вид этой модели **риштаи ҳаёт канда шудан, риштаи умр канда шудан** (букв. оборваться нить жизни), **риштаи суҳбат канда шудан** (букв. оборваться нить беседы) и т д.

б)) **чашми (назари) … дӯхтан** (букв. вперить глаза (взор) …..): ***чашми ҳасад дӯхтан*** (букв. вперить глазами зависти), ***чашми умед дӯхтан*** (букв. смотреть глазами надежды), **чашми**

ҳавас дӯхтан (букв. смотреть глазами желания), **чашми таъна дӯхтан** (смотреть глазами осуждения), **чашми пурмехр дӯхтан** (смотреть асковыми глазами), **чашми ҳайрат дӯхтан** (смотреть глазами удивления), **назари суол дӯхтан** (вперить вопросительный взор и т.д.

в) ***ҳисоби ....(-ро) ёфтан***: (букв. найти способ ....) **ҳисоби зиндагиро ёфтан** (букв. найти способ жизни)**, ҳисоби корро ёфтан** (букв.найти способ дела) и т д.

г) **ангушти …. газидан** (букв. кусать палец ….): **ангушти ҳайрат газидан** (букв. кусать палец удивления), **ангушти пушаймонӣ газидан** (букв. кусать палец сожалении), **ангушти ҳасрат газидан** (кусать палец раскаяния) и тд.

д) ***рӯи .....-ро надидан*: (букв. не видеть лицо ....): рӯи хуширо надидан** (не видеть лицо веселья), рӯи хурсандиро надидан (не видеть лица радости), рӯи фарзандро надидан (не видеть лицо ребёнка), рӯи беҳбудиро надидан (не видеть лицо улучшения), рӯи шодиро надидан (не видеть лицо радости), рӯи камиро надидан (не видеть лица недостатка) и т.д.

Фразеологические единицы в таджикском языке принимают различные формы. Если некоторые фразеологизмы всегда используются в одной форме (*нарезондаю начаконда* – (букв.: в точности), *нархи сабзию пиёзро напурсида* (в знач. «не разобравшись»), *гули сари сабад* – (в знач. «украшение общества»), то другая группа в речевом процессе сталкивается с различными изменениями. Это разнообразие лексико-грамматических форм фразеологических единиц в лингвистике называется вариативностью фразеологизмов. По своей структуре и семантике фразеологические варианты разделяются на фонетические, грамматические и лексические.

Фонетические фразеологические варианты отличаются по звуковому составу своих внутренних компонентов. В этом случае те или иные компоненты фразеологической единицы испытывают определённые фонетические изменения и в результате появляются другие формы той самой фразеологической единицы. К примеру, фразеологизмы *ду **пойро** ба як мӯза андохтан – ду **поро** ба як мӯза андохтан* – букв.: всовывать обе ноги в один сапог (в знач. «настаивать»).

Фразеологические грамматические варианты строятся по морфологическому и синтаксическому составу компонентов. Фразеологические грамматические варианты могут отличаться по категории числа у существительных, изменению предлогов, по субъектно-предикативным отношениям, по категориям и

грамматическим особенностям глагола: **дилу бедил – дилу бедилон** (в знач. «нехотя»), **маза аз қайла гузаштан – қайларо аз маза гузаронидан** (в знач. чрезмерного действия).

Фразеологические лексические варианты отличаются по составу компонентов. Эта группа фразеологических вариантов возникает в результате изменения того или иного компонента: **ду пойро ба як мӯза андохтан - ду пойро ба як мӯза қава кардан - ду пойро ба як маҳсӣ андохтан** (букв.: всовывать обе ноги в один сапог в знач. «настаивать»).

Фразеологические варианты могут отличаться от своей первоначальной основы – инварианта по грамматическому строению лексических компонентов их состава. Другая отличительная черта группы фразеологических вариантов состоит в замене компонентов внутри их состава новыми слова. К примеру, если фразеологическая единица **аз хати кашидаи касе берун набаромадан** (не выходить за начерченную кем-либо линию) принять как общеупотребительный вариант современного литературного таджикского языка, то **аз хати кашидаи касе берун по нагузоштан, аз хати кашидаи касе берун қадам нагузоштан, аз хати кашидаи касе берун нарафтан, аз хати кашидаи касе сар натофтан** следует считать её вариантами.

Общий признак между моделированнными фразеологическими единицами и фразеологическими вариантами проявляется в том, что наряду с одинаковой синтаксической структурой в обеих этих фразеологических категориях один или несколько компонентов сталкиваются с изменениями. Возьмём, к примеру, фразеологические единицы **ғам хӯрдан** - страдать, **қасам хӯрдан** - клясться, **фиреб хӯрдан** - обманываться, **ҳасрат хӯрдан** - переживать, **афсус хӯрдан** - сожалеть, ***ҳасад хӯрдан*** – завидовать.

Цикл моделированных фразеологических единиц не выражает общую одинаковую семантику и по своим семантическим оттенкам способствует тому, что каждый фразеологизм данного цикла приобрёл право считаться самостоятельной фразеологической единицей. Такие особенности не наблюдаются во фразеологических вариантах.

Моделированные фразеологические единицы отличаются от других фразеологических вариантов ещё одной особенностью. Как было отмечено ранее, большинство лингвистов для формирования цикла моделированных фразеологических единиц считают одним из важных условий

наличие двух видов слов – устойчивых и переменных компонентов. Моделированные фразеологизмы с одинаковой и синтаксической структурой имеют близкий лексический состав. Путём изменения заменяющихся компонентов в этом цикле появляются новые фразеологические единицы. В связи с этим лексические отношения фразеологических единиц тех или иных рядов определяются именно благодаря лексическим особенностям изменяющихся компонентов. К примеру, такие особенности можно обнаружить в цикле фразеологических единиц **ангушти ҳайрат газидан** (букв. кусать палец удивления), **ангушти пушаймонӣ газидан** (букв. кусать палец раскаяния), **ангушти ҳасрат газидан** – (букв. кусать палец сожаления).

В цикле моделированных фразеологизмов общее значение фразеологичской единицы определяется по переменным компонентам. Эти компоненты обычно имеют прямое значение (свободное лексическое значение) и основная семантическая нагрузка фразеологической единицы падает на них. Например, обращая внимание на значение следующих фразеологизмов можно с легкостью отмечать, что переменные компоненты какую играют не последнюю роль в определении общего значения: **чашми ҳасад дӯхтан** (букв. смотреть завистливыми глазами), **чашми умед дӯхтан** (букв. смотреть глазами надежды), **чашми ҳавас дӯхтан** (букв. смотреть заинтересованным глазом) **, чашми ҳайрат** дӯхтан (букв. смотреть удивленным глазами), **чашми** *савол* **дӯхтан** (букв. смотреть вопросительными глазами) и др.

Изменённые компоненты фразеологических вариантов не обладают такой семантической особенность, потому что общее значение фразеологической единицы зависить не от отдельных компонентов, а от целостного значения, которое формируется от суммы значений всех составных компонентов фразеологизма. Например, в фразеологичеких вариантах **бо як тир ду нишон задан, бо як тир ду шикор задан, бо як тир ду сайд задан** (букв. одним выстрелом поразить две мишени, дичь// одним выстрелом убить двух зайцев) один из составных компонентов (шикор, сайд, нишон) подвергается вариации. Эти компоненты, вопреки переменным компонентам моделированных фразеологизмов, имеют не прямое, а переносное значение.

Взаимосвязь вариантов и моделированных фразеологических единиц проявляется в том, что каждый фразеологизм, входящий в цикл серийных фразеологических единиц, в свою очередь может иметь свои варианты. Из

вышеприведённых примеров глагольная часть фразеологических единиц может сталкиваться с вариациями, например: *назар кардан – нигоҳ кардан – нигаристан* (смотреть): ***бо чашми нек <u>назар кардан</u> – бо чашми нек <u>нигоҳ кардан</u> – бо чашми нек <u>нигаристан</u>*** (смотреть добрым взглядом). И даже первый компонент - слово «чашм» - глаз также иногда может иметь свои вариации: **бо <u>назари</u> нек нигоҳ кардан** – смотреть добрыми глазами.

Третья глава диссертации - "Отношения моделированных фразеологических единиц с другими фразеологическими категориями". В ней рассматривается общность и различия моделированных фразеологических единиц с фразеологическими синонимами и антонимами.

Одной из наиболее важных семантических и стилистических особенностей фразеологических единиц является их синонимия. В таджикском языке фразеологические единицы проявляют синонимические отношения не только в словах (*мурғи посӯхта* (букв. курица с обожжёнными ногами) – беспокойный, *дасту по гум кардан (букв. потерять ноги и руки)* – спешить, растеряться, *гули сари сабад* (букв. главный цветок в корзине) – дорогой, уважаемый), но и между собой. Такие отношения между фразеологическими единицами называются синонимией, или фразеологическими синонимами.

Две и более фразеологических единиц, близких по семантическим и фразеологическим признакам и имеющих одинаковое построение, а также отличающих по художественной окраске и степени использования, называются фразеологическими синонимами.

Одна из важных особенностей фразеологической синонимии состоит в том, что для них характерна одинаковая структура. Однако данную особенность было бы неправильно возводить в абсолютную степень. В таджикском языке встречаются также и такие синонимичные фразеологические единицы, которым свойственна различная структура.

Моделированные фразеологические единицы, подобно фразеологическим синонимам, отличаются тождественностью своей синтаксической структуры. Например, во фразеологических единицах **ба *аспи ҷаҳл савор шудан, ба аспи қаҳр савор шудан, ба аспи ғазаб савор шудан*** - садиться на коня гнева, наблюдается не только общий характер структуры, но и

общие признаки семантического и лексического состава близких компонентов и одинаковых образов. Эти три фразеологические единицы в то же время синонимичны по отношению друг к другу, поскольку их изменяющиеся компоненты (*ҷаҳл*, *қаҳр*, *ғазаб* - гнев) проявляют между собой синонимические признаки. Поэтому из таких особенностей моделированных серийных фразеологических единиц следует, что если другие циклы фразеологических синонимов строятся на основе различных образов, то синонимичные моделированные фразеологические единицы, наоборот, обладают одинаковыми образами. Моделированные фразеологические единицы настолько тесно взаимосвязаны с фразеологическими синонимами, что некоторые лингвисты называют фразеологизмы, построенные по одной модели, синонимическими рядами.

Несмотря на то, что между моделированными фразеологическими единицами и фразеологическими синонимами наблюдаются общие признаки, их всё же необходимо отличать друг от друга. Прежде всего семантическое поле моделированных фразеологических единиц шире по сравнению с фразеологическими синонимами. К примеру, в таджикском языке, помимо трёх вышеперечисленных фразеологических единиц, проявляющих между собой синонимичные отношения, существуют также и такие серийные фразеологические единицы, как **ба аспи хаёл савор шудан, ба аспи ситеза савор шудан, ба аспи такаббур савор шудан, ба аспи чӯбин савор шудан, ба аспи мансаб савор шудан** - садиться на коня (мыслей, раздора, тщеславия, должности, на деревянного коня) и др., которые мы не можем считать синонимами.

Развитие синонимических цепей прежде всего связано с изменением основы образности фразеологизмов, и эта особенность отличает процесс синонимизации фразеологических словосочетаний от синонимии слов.

Из всего вышесказанного можно придти к такому выводу, что отличительные признаки необходимо искать в системе образов синонимичных фразеологических единиц. В серийных фразеологических единицах, как известно, наблюдается одинаковая система образности, но во фразеологической синонимии встречаются различные образы. К примеру, рассмотрим систему образности цикла фразеологических

единиц, выражающих понятие «умереть»: **қолаб тиҳӣ кардан** (букв.: опустошить тело), **аз дунё чашм пӯшидан** (букв.: закрыть глаза на этот свет), **ба аспи чӯбин савор шудан** (букв.: сесть на деревянного коня), **бандагиро ба ҷо овардан** (букв.: выполнить обязанности раба божьего), **қазо кардан** (букв.: опочить), ***тосу кӯзаи зиндагиро ғундоштан*** (букв.: собрать посуду жизни) и др.

Моделированные фразеологические единицы имеют не только одинаковые образы, но и близкую структуру и семантику. Эти фразеологические единицы строятся путём изменения одного из компонентов их состава. По данной причине синонимичные отношения наблюдаются именно между этими изменяющимися компонентами. К примеру, слова *дунё, ҷаҳон, олам* между собой являются синонимами. Они как изменяющийся компонент серийных фразеологических единиц служат для выражения общего значения «умирать», и образуют цикл фразеологических единиц ***аз дунё чашм пӯшидан, аз олам чашм пӯшидан, аз ҷаҳон чашм пӯшидан.*** Одинаковые образы, их стилистическая и семантическая окраска позволяет с лёгкостью использовать их и взаимозаменять в тексте.

Синонимика фразеологизмов отличается от серийных фразеологических единиц, как по структуре, так и по семантическим признакам и по системе образности. Различные структуры и образы во фразеологической синонимии служат для выражения близкой семантики. К примеру, понятие «*хомӯш шудан*» - замолчать - может быть выражено с помощью следующих фразеологических единиц: **лаб фурӯ бастан** (букв.: сомкнуть губы), **муҳри хомӯшӣ бар лаб задан** (букв.: наложить на уста печать молчания), **ба даҳон қулфи хомӯшӣ овехтан** (букв.: повесить на рот замок молчания).

Противоречие отдельных значений одних и тех же фразеологических единиц или двух и более различных идиоматических словосочетаний способствует возникновению явления фразеологической антонимии.

Основная часть фразеологической антонимии таджикского языка приводит к формированию таких фразеологических единиц, которые отличаются по строению, системе образности, и противостоят друг другу своим единым значением. Примеры из таджикского языка позволяют разделить такую фразеологическую антонимию по структуре и семантике на две группы:

1. Лексико-грамматическая фразеологическая антонимия;
2. Лексико-семантическая фразеологическая антонимия.

Фразеологические антонимы также встречаются в цикле моделированных фразеологических единиц. Если в моделированных синонимичных фразеологических единицах синонимичные компоненты взаимозаменяют друг друга, то в серийных антонимичных фразеологизмах эти компоненты выражают противоположную семантику. Антонимические отношения в таких фразеологических единицах выражаются относительно ясно и чётко, так как противопоставление происходит не только между изменяющимися компонентами, но и между единой семантикой фразеологической единицы и её системой образов. К примеру, такая особенность чётко просматривается в цикле фразеологических единиц *бо чашми нек назар кардан - бо чашми бад назар кардан* (смотреть добрыми глазами – смотреть злыми глазами), *бо чашми эҳтиром назар кардан – бо чашми нафрат нигоҳ кардан* (смотреть глазами уважения – смотреть глазами отвращения), *байни касе оташи муҳаббат даргирифтан – байни касе оташи носозӣ фурӯзон гардидан* (загореться огню любви между кем-либо – загореться огню ненависти между кем-либо), и др.

В **заключении** работы отмечается, что в моделированных фразеологических единицах обнаруживается два вида компонентов. Первая группа – это компоненты, повторяющиеся в цикле серийных фразеологических единиц, которые называются постоянными компонентами. Другая группа состоит из вопросов изменяющихся компонентов, которые объединяют фразеологические единицы с каким-либо определённым циклом. По структуре и лексическому составу компонентов серийные фразеологические единицы таджикского языка разделяются на двухкомпонентные серийные фразеологические единицы и многокомпонентные серийные фразеологические единицы. Моделированные фразеологические единицы первой группы, в свою очередь, можно подразделить на именные изафетные серийные фразеологические единицы и на глагольные серийные фразеологические единицы. Модель – стержень построения новой фразеологической единицы в языке становится одним из важных факторов возникновения фразеологизмов. Моделированные фразеологические единицы имеют особую связь с другими категориями фразеологии – вариативностью, фразеологической синонимией и антонимией.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

а) статьи, опубликованные в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Президенте Республики Таджикистан и ВАК Российской Федерации:

1. Одинаев С.П. Структура моделированных фразеологических единиц /С.П.Одинаев// Вестник Кургантюбинского государственного университета им. Носира Хусрава (научный журнал), 1/4, 49, 2017 С. 40-45 (на тадж.яз.).
2. Одинаев С.П. Соотношения моделированных фразеологических единиц со антонимии фразеологизмов /С.П.Одинаев// Вестник Таджикского государственного педагогического университета им.С.Айни, № 1 (73), 2018, С. 114-117 (на тадж.яз.).
3. Одинаев С.П. Соотношения моделированных фразеологических единиц с синонимическим фразеологизмов /С.П.Одинаев// Вестник Таджикского государственного педагогического университета им.С.Айни, № 2 (74), 2018, С. 125-128 (на тадж.яз.).
4. Аллегорические словосочетания и фразеологические единицы в поэзии Рудаки // Вестник Кургантюбинского государственного университета им. Носира Хусрава (научный журнал), 1/1, 43, 2017, С. 34-38 (на тадж.яз.).

б) статьи, опубликованные в других изданиях:

1. Одинаев С.П. О преподавании фразеологических моделей в школе // Мактаби советӣ. -1988, № 8. С-16-20 (на тадж.яз.)
2. Одинаев С.П. Серийные фразеологизмы и фразеологические синонимы // Вопросы таджикского языка. - Душанбе, 1991. с. 80-85 (на тадж.яз.).
3. Одинаев С.П. Фразеологические антонимы и серийные фразеологизмы // Материалы научной конференции молодых учёных и специалистов республики. - Кургантюбе, 1991, с.6-9 (на тадж.яз.).
4. Одинаев С.П. Фразеологические синонимы и серийные фразеологизмы // Материалы научной конференции молодых учёных и специалистов республики. - Кургантюбе, 1991, с. 23-25 (на тадж.яз.).

Х У Л О С А И М У Х Т А С А Р И
диссертатсияи Одинаев Саидаҳмад Полвонович дар мавзӯи «Воҳидҳои фразеологии ҳамқолаб дар забони адабии муосири тоҷик барои дарёфти дараҷаи илмии номзади илмҳои филологӣ аз рӯйи ихтисоси 10.02.01-Забони тоҷикӣ

Калидвожаҳо: воҳидҳои фразеологии ҳамқолаб, воҳидҳои фразеологии ҳамқолаби изофӣ, воҳидҳои фразеологии ҳамқолаби феълӣ, ҷузъи асосӣ, ҷузъи тағйирёбанда, вариантҳои фразеологӣ, муродифоти фразеологӣ, мутазодоти фразеологӣ.

Рисолаи номзадии Одинаев С.П. ба омӯзиши хусусиятҳои муҳими воҳидҳои фразеологии ҳамқолаби забони адабии муосири тоҷик бахшида шуда, мавқеи фразеологизмҳои ҳамқолаб дар байни дигар гурӯҳҳои сохтории фразеологияи забони адабии муосири тоҷик ҳаллу фасл карда мешаванд.

Мақсади таҳқиқот. Таҳлили сохторию маъноии воҳидҳои фразеологии ҳамқолаб дар забони адабии муосири тоҷик, муайян намудани аломатҳои муҳимтарини онҳо, фарқият ва монандии воҳидҳои фразеологии ҳамқолаб аз вариантҳо, муродифот ва мутазодоти фразеологӣ.

Усулҳои таҳқиқот. Дар диссертатсия барои расидан ба ҳадафҳои муаяншуда усули равишҳои таҳлил корбурде шудаанд, ки дар забоншиносии муосир ба таври васеъ истифода бурда мешаванд. Он дар дар асоси маводи осори адибони тоҷик навишта шудааст. Усули таҳқиқ тасвирӣ-системавӣ буда, аввал мулоҳиза ва дар асоси он маводи тасдиққунанда дода мешавад ё баръакс.

Навгониҳои илмии таҳқиқот. Дар рисолаи мо бори аввал силсилаи фразеологизмҳои ҳамқолаб таҳқиқ шуда, қолабҳои нисбатан серистеъмоли сохташавии воҳидҳои фразеологии забони тоҷикӣ тасвир меёбанд. Ғайр аз ин, муносибати лексикии категорияҳои гуногуни фразеология – гунаҳо (вариантҳо), муродифот, мутазодҳо бо воҳидҳои фразеологии ҳамқолаб муайян карда мешаванд.

Аҳамияти назариявии таҳқиқот аз он иборат мебошад, ки ҳаллу фасл намудани масъалаи сохтору маънои воҳидҳои фразеологии забони адабии муосири тоҷик имконият медиҳад, ки сабабҳои тағйирёбӣ, таърихи ташаккул ва роҳҳои пайдоиши фразеологизмҳо муайян карда шаванд.

Соҳаи татбиқ. Маводи диссертатсия дар тадқиқотҳои илмӣ оид ба масъалаҳои фразеология, лексикология ва

синтаксис, ҳангоми навиштани китобҳои дарсӣ оид ба лексикология ва фразеология, хондани курсҳои махсус ва гузаронидани машғулиятҳои амалӣ оид ба фразеология, тартиб додани луғатҳои фразеологӣ кӯмак расонида метавонад.

А Н Н О Т А Ц И Я

кандидатской диссертации Одинаева Саидахмада Полвоновича на тему: «Моделированные фразеологические единицы современного таджикского языка», на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01-Таджикский язык

Ключевые слова: моделированные фразеологические единицы, моделированные изафетные фразеологические единицы, глагольные моделированные фразеологические единицы, основной компонент, перемнный компонент, фразеологические варианты, синонимия фразеологизмов, фразеологические антонимы.

Кандидатская диссертация Одинаева С.П. посвящена изучением основных свойств моделированных фразеологических единиц в современном таджикском языке, место моделированных фразеологизмов среди других структурных групп фразеологии современного таджикского языка.

Цель исследования – структурно-семантический анализ моделированных фразеологических единиц в современном таджикском языке, определение их основных свойств различие и сходство моделированных фразеологических единиц от фразеологических вариантов, синонимов и антонимов.

Методы исследования. В диссертации для достижение поставленных целей использованы ряд методов анализа, широко используемые в современном языкознании. Диссертация написана на основе материалов произведений таджикских писателей. Метод исследования описательно-системный, сначала даётся тезис и потом материалы или наоборот.

Научная новизна исследования. Впервые в диссертации исследуются цикл моделированных фразеологизмов, описываются наиболее употребительные модели образования фразеологических единиц таджикского языка. Кроме этого определяется лексические отношения различных категории фразеологии – вариантов, синонимов, антонимов с моделированных фразеологических единиц.

Теоретическая значимость. Теоретическая значимость исследования заключается в том, что решение поставленных задач, исследование структуры и семантики моделированных фразеологизмов таджикского языка позволяет определить причины изменения, история развитии и пути возникновения фразеологизмов.

Область применения. Диссертационный материал может быть применен в научных исследований по вопросам фразеологии, написании учебных пособии по лексикологии и фразеологии, чтение спецкурсов по фразеологии, составление фразеологических словарей.

ANNOTATION

Odinaev Saidakhmad Polvonovich's candidate`s dissertation on the topic: "Modeled phraseological units in the modern Tajik language", for the degree of candidate of philological sciences in the specialty 10.02.01-Tajik language

Key words: simulated phraseological units, simulated izaphet phraseological units, verbal modeled phraseological units, main component, variable component, phraseological variants, synonymy of phraseological units, phraseological antonyms.

Candidate dissertation of Odinaeva S.P is devoted to the study of the basic properties of the modeled phraseological units in the modern Tajik language, the place of the modeled phraseological units among other structural groups of the phraseology of the modern Tajik language.

The purpose of the study is a structural-semantic analysis of simulated phraseological units in the modern Tajik language, certain differences in their basic properties, and the similarity of the modeled phraseological units from phraseological variants, synonyms and antonyms.

Research methods. In the dissertation for the achievement of the goals is used a number of methods of analysis, widely used in modern linguistics. The dissertation is based on materials from Tajik writers. The research method is descriptive-systemic, the thesis is given first and then the materials or vice versa.

Scientific novelty of the study. For the first time in the dissertation, a cycle of modeled phraseological units is investigated, the most commonly used models of the formation of phraseological units of

the Tajik language are described. In addition, the lexical relations of various categories of phraseology — variants, synonyms, antonyms from simulated phraseological units — are determined.

Theoretical significance. The theoretical significance of the study lies in the fact that the solution of the tasks set, the study of the structure and semantics of the modeled phraseological units of the Tajik language allows us to determine the reasons for the change, the history of development and the ways in which the phraseological units originate.

Application area. The dissertation material can be applied in research on phraseology, writing textbooks on lexicology and phraseology, reading special courses on phraseology, making phraseological dictionaries.